

Zmluva o vytvorení umeleckého výkonu

medzi

Mestská časť Bratislava – Karlova Ves
Námestie sv. Františka 8, 842 62 Bratislava
Štatutárny zástupca: Dana Čahojová, starostka
IČO: 00603520
DIČ: 2020919164
IČ DPH: nie je platcom DPH
Bankové spojenie: Prima banka Slovensko, a.s.,
Číslo účtu: 1804143001
IBAN: SK19 5600 0000 0018 0414 3001
SWIFT: KOMASK2X
(ďalej len „**Odberateľ**“)

Miestny úrad Mestskej časti Bratislava - Karlova Ves	
Dátum:	17-09-2015
Evid. číslo	13397
Pril.	4
Číslo spisu	

CO: A. MAJKA

a

Hudobná skupina: ABBORN – A tribute show to ABBA

na účely tejto zmluvy zastúpená:

Obchodné meno: Helena Dokupelová - ABBORN
PRODUCTION
Sídlo: 04442 Rozhanovce, SNP 53/53
IČO: 41449886
DIČ: 1043629840
Zastúpený: *Helena Dokupelová – majiteľ*
Nie je platcom DPH

(ďalej ako „**Výkonný umelec**“)

(spolu ďalej ako „**Zmluvné strany**“, jednotlivu aj ako „**Zmluvná strana**“)

uzatvárajú v súlade s ustanovením § 71 v spojení s § 39 a nasl. Autorského zákona túto zmluvu o vytvorení umeleckého výkonu

I.

Predmet zmluvy

Touto zmluvou sa Výkonný umelec zaväzuje za podmienok v nej dohodnutých vytvoriť pre Odberateľa umelecký výkon, spočívajúci v odohraní koncertu hudobnej skupiny ABBORN-A tribute show to ABBA(ďalej len „výkon“) a Odberateľ sa zaväzuje Výkonnému umelcovi vyplatiť dohodnutú odmenu a rovnako uhradiť všetky náklady súvisiace so zabezpečením a realizáciou výkonu, ak z obsahu tejto zmluvy výslovne nevyplýva, že ich je povinný uhradiť Výkonný umelec.

Zmluvné strany sa dohodli, že čas vytvárania výkonu bude stanovený od **20:00** do **21:30** dňa **27.9.2015**. Výkonný umelec berie na vedomie, že koniec takto dohodnutej doby je predpokladaným časom a zaväzuje sa dokončiť výkon, na vytvorenie ktorého sa zaviazal, aj po uplynutí tejto doby. Miestom vytvorenia výkonu je **Líščie údolie v Karlovej Vsi**. Odberateľ je povinný zabezpečiť, aby

sa Výkonný umelec mohol so svojim tímom dostaviť na dohodnuté miesto najneskôr 120 min. pred začiatkom vytvárania výkonu dohodnutým v tomto bode zmluvy. Rovnako je mu povinný umožniť prípravu a úpravu miesta výkonu a to v dostatočnom časovom predstihu. Zmluvné strany sa dohodli, že tzv. zvuková skúška sa uskutoční dňa **27.9.2015** v čase od **19:40** do **20:00**. Odberateľ je povinný zabezpečiť, aby sa vykonávanie dohodnutého výkonu pre verejnosť mohlo začať v čase stanovenom touto zmluvou, t.j., aby už bola verejnosť v miestach pre ňu určených.

Zmluvné strany sa dohodli, že kontaktnou osobou pre plnenie všetkých povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy zo strany Odberateľa bude **Adriana Majka, 0940 634 121**. Odberateľ výslovne potvrdzuje, že táto osoba je oprávnená v jeho mene a na jeho účet vydávať záväzné pokyny a rozhodnutia.

II. Povinnosti Odberateľa

Zmluvné strany sa dohodli, že Odberateľ je povinný ešte pred príchodom Výkonného umelca, resp. jeho tímu urobiť také technické, spoločenské, hygienické, bezpečnostné a iné potrebné opatrenia, predovšetkým aby:

- Výkonný umelec alebo ktorýkoľvek člen jeho tímu neutrpel žiadne zranenie počas prípravy miesta výkonu, prípravy na výkon, počas výkonu ako aj po jeho skončení, či vypratávaní miesta výkonu;
- sa akákoľvek verejnosť nemohla dostať do priestorov poskytnutých Výkonnému umelcovi, resp. jeho tímu, tento priestor musí byť uzamykateľný a Odberateľ je povinný zabezpečiť, aby prístupovými kľúčmi disponoval minimálny okruh jeho osôb. Zmluvné strany sa dohodli, že členovia tímu Výkonného umelca budú mať príslušné označenia a Odberateľ, resp. ním určené osoby, umožnia členom tímu vstup do priestorov vyhradených pre Výkonného umelca. Zároveň sa tieto zmluvné strany dohodli, že odberateľ ručí za škody vzniknuté cudzou osobou v tomto uzamknutom priestore;
- neboli porušené akékoľvek predpisy súvisiace s bezpečnosťou a ochranou zdravia pri práci ako aj predpisy súvisiace s protipožiarnou ochranou;
- nemohlo dôjsť k poškodeniu akéhokoľvek majetku Výkonného umelca, prípadne jeho tímu, predovšetkým vybavenia a príslušenstva potrebného na vytvorenie umeleckého výkonu ako aj prostriedkov určených na prepravu či dopravu;
- mal Výkonný umelec a jeho tím bezproblémový prístup k prípojkám elektrickej energie, vody, mixážnemu pultu;
- bolo možné výkon vytvoriť aj v prípade nepriaznivého počasia (predovšetkým dážď, vietor a pod.);
- vytvorenie výkonu bolo riadne a včas ohlásené na potrebných inštitúciách, zároveň je odberateľ povinný na vlastné náklady vysporiadať všetky práva súvisiace s verejným šírením diel – uhradiť poplatky ochranným zväzom autorským pre práva k hudobným dielam.

V nadväznosti na vyššie uvedené sa zmluvné strany taktiež dohodli, že Odberateľ je povinný v priestoroch vyhradených pre Výkonného umelca a jeho tím zabezpečiť:

- aby mala každá osoba k dispozícii stoličku, čistý uterák, 1,5 litra jemne sýtenej minerálky;
- dostatočný počet odpadkových košov, popelníkov, stolov, zrkadiel, umývadiel s tečúcou vodou, vešiakov na odloženie oblečenia a kostýmov;
- pódiovú techniku, svetelný a zvukový aparát, pričom hudobný výkon zvukovej aparatúry musí dosahovať minimálne pätnásť násobok maximálnej kapacity v priestoroch kde bude prebiehať výkon Výkonného umelca. Odberateľ je povinný rovnako zabezpečiť všetky organizačné zložky, reklamnú a mediálnu kampaň.

Zmluvné strany sa okrem vyššie uvedeného dohodli, že Odberateľ je povinný vo vlastnom mene a na vlastné náklady zabezpečiť minimálne 2 osoby, ktoré Výkonnému umelcovi a jeho tímu pomôžu s prípravami miesta (aj manuálnymi) na predvedenie výkonu ako aj s následným vypratáním tohto miesta. Tieto osoby musia byť k dispozícii Výkonnému umelcovi, resp. ním určenej osobe najneskôr **30 minút** pred tzv. zvukovou skúškou, počas prevádzania výkonu ako aj po jeho skončení.

V súvislosti so zvukovou skúškou sa zmluvné strany dohodli, že samotný Odberateľ alebo iná ním určená osoba bude počas zvukovej skúšky osobne prítomná, aby bolo možné vyriešiť všetky technické požiadavky a priebeh zvukovej skúšky a výkonu nebol žiadnym spôsobom rušený. Odberateľ je povinný zabezpečiť poskytnutie bezproblémovej súčinnosti za účelom odstránenia všetkých prípadných nedostatkov.

Odberateľ je rovnako povinný urobiť všetky nevyhnutné opatrenia (a to aj vo vzťahu k prítomnej verejnosti), aby nebolo možné vyhotovovať audiovizuálne alebo vizuálne záznamy (predovšetkým, fotografie, videá a pod.) s výnimkami, ktoré umožňuje právna úprava.

Zmluvné strany berú na vedomie, že presné technické požiadavky Výkonného umelca vyplývajú z jednotlivých príloh tejto zmluvy, ktorými sú tzv.:

- Input List
- Auxput List
- Technical requirements
- Stageplan

III. Odmena

Odmena za vytvorenie výkonu bola Zmluvnými stranami dohodnutá vo výške **1.620,- €** (slovom **jedentisícšesťstodvadsať** eur. Zmluvné strany zhodne vyhlasujú, že odmena zahŕňa aj všetky náklady Výkonného umelca a jeho tímu spojené s jeho prepravou na miesto výkonu a späť, vrátane prepravy potrebného vybavenia a príslušenstva. Odmena je splatná na základe zálohovej faktúry vystavenej Výkonným umelcom v lehote splatnosti uvedenej na zálohovej faktúre. Uhradením odmeny sa na účely tejto zmluvy rozumie pripísanie dohodnutej sumy na účet Výkonného umelca v celom rozsahu:

peňažný ústav : **Tatrabanka**
 č. účtu : **2629711087/100**
 IBAN : **SK68 1100 0000 0026 2971 1087**

Po uhradení zálohovej faktúry Odberateľom, Výkonný umelec podľa platných zákonov SR vystaví pre Odberateľa do 15 dní daňový doklad k prijatej platbe a v deň uskutočnenia umeleckého výkonu,

najneskôr 24 hodín po uskutočnení umeleckého výkonu Výkonný umelec vystaví pre Odberateľa zúčtovaciu faktúru, resp. ak sa uskutoční umelecký výkon do 15 dní od uhradenia zálohovej faktúry, Výkonný umelec vystaví v deň uskutočnenia umeleckého výkonu zúčtovaciu faktúru.

Bez ohľadu na vyššie uvedené sa Odberateľ (na vlastné náklady) zaväzuje pre Výkonného umelca zabezpečiť ubytovanie v rozsahu a za týchto podmienok špecifikovaných v prílohe tzv. Rooming List, ktorý Výkonný umelec Odberateľovi doručí najmenej 10 dní pred plánovaným prevedením výkonu. Odberateľ sa zaväzuje zabezpečiť ubytovanie v ubytovacom zariadení, minimálna kategória 3 hviezdíčiek, pričom každá z objednaných izieb musí mať samostatnú kúpeľňu a WC. V zariadení musí byť k dispozícii nonstop host'ovská služba a musí byť zabezpečené strážené parkovanie pre také množstvo motorových vozidiel, koľko ich bude špecifikovaných v ubytovacom poriadku.

Odberateľ je povinný Výkonnému umelcovi predložiť potvrdenie o zabezpečení požadovaného ubytovania (a splnení všetkých požadovaných podmienok) najneskôr 5 dní pred dňom vytvorenia výkonu v zmysle článku I. tejto zmluvy. V tej istej lehote je Odberateľ povinný Výkonnému umelcovi preukázať, že požadované ubytovanie pre Výkonného umelca v zmysle tejto zmluvy bolo uhradené.

IV.

Vyhlásenie o neudelení súhlasu

Odberateľ vyhlasuje, že berie na vedomie, že mu Výkonný umelec touto zmluvou neudeluje súhlas na akékoľvek spôsoby použitia výkonu, predovšetkým na:

- a) vyhotovenie originálu záznamu výkonu;
- b) vyhotovenie rozmnoženiny záznamu výkonu, akákoľvek jeho úprava a/alebo adaptácia, verejné rozširovanie záznamu umeleckého výkonu alebo jeho rozmnoženiny predajom, nájmom, vypožičiavaním alebo akoukoľvek formou prevodu vlastníckych práv alebo práva držby;
- c) sprístupňovanie takéhoto záznamu výkonu verejnosti;
- d) použitie záznamu výkonu alebo jeho časti pri výrobe a verejnom predvádzaní;
- e) vysielanie alebo iný verejný prenos, vrátane káblovej retransmisie výkonu alebo jeho záznamu, a to samostatne alebo ako súčasť akéhokoľvek programu;
- f) šírenie výkonu akoukoľvek novo vyvinutou technológiou (napríklad digitálne terestriálne vysielanie, internetové vysielanie a podobne);
- g) spájanie výkonu s inými predmetmi chránenými Autorským zákonom.

V.

Povinnosti výkonného umelca

Výkonný umelec sa touto zmluvou zaväzuje:

- a) vytvoriť výkon s náležitou starostlivosťou a dodržiavať pokyny Odberateľa týkajúce sa organizácie vytvárania výkonu;
- b) dostaviť sa na miesto vytvárania výkonu v čase dohodnutom v článku I. tejto zmluvy,
- c) bez zbytočného odkladu oznámiť Odberateľovi zmenu zdravotného stavu, prípadne iné zmeny, pokiaľ by mohli mať vplyv na plnenie tejto zmluvy.

Výkonný umelec vyhlasuje, že nie je zastupovaný organizáciou kolektívnej správy práv v takom rozsahu, ktorý by ho obmedzoval v uzavretí tejto zmluvy, v plnení záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy alebo ktorý by spôsoboval, že Odberateľ je povinný plniť svoje povinnosti vyplývajúce z použitia výkonu prostredníctvom organizácie kolektívnej správy.

VI. Ukončenie zmluvy

Zmluvné strany sa dohodli, že táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, ktorá uplynie v deň nasledujúci po dni, v ktorom došlo k ukončeniu vytváraného výkonu. Uplynutie takto dohodnutej doby nebráni tomu, aby si ktorákoľvek zmluvná strana nemohla uplatňovať splnenie akýchkoľvek nárokov, ktoré jej vyplývajú z tejto zmluvy. Zmluva môže byť ukončená aj predčasne na základe písomnej dohody zmluvných strán.

Bez ohľadu na vyššie uvedené sa zmluvné strany dohodli, že Odberateľ je oprávnený jednostranne predčasne ukončiť túto zmluvu aj pred vytvorením dohodnutého výkonu pod podmienkou uhradenia v tejto zmluve stanovenej kompenzácie. Kompenzácia je splatná na účet uvedený v článku III. tejto zmluvy a jej uhradenie je podmienkou nadobudnutia účinnosti jednostranného predčasného ukončenia tejto zmluvy zo strany Odberateľa. V prípade ak Odberateľ neuhradil dohodnutú kompenzáciu v celej výške, jednostranné ukončenie nie je účinné a zmluvný vzťah trvá naďalej, pričom zmluvné strany sú si povinné splniť všetky povinnosti, ktoré im z tejto zmluvy vyplývajú. Túto povinnosť nemá Výkonný umelec iba v tom prípade, ak je s prihliadnutím na všetky okolnosti zrejmé, že Odberateľ nebude schopný splniť povinnosti vyplývajúce mu z tejto zmluvy. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že v prípade ak má Odberateľ záujem jednostranne predčasne ukončiť túto zmluvu, Odberateľ je povinný Výkonnému umelcovi uhradiť kompenzáciu vo výške 100% z odmeny.

Zmluvné strany sa dohodli, že Výkonný umelec je oprávnený túto zmluvu jednostranne ukončiť v týchto prípadoch (ak Odberateľ poruší jednu alebo viac stanovených povinností):

- nedodrží podmienky stanovené v dokumentoch Stageplan a/alebo Input List a/alebo Auxput List a/alebo Technical requirements a/alebo Rooming List;
- nezabezpečí bezproblémový prístup k prípojkám el. energie a/alebo vody a/alebo k funkčnému mixážnemu pultu.

V prípade, ak Výkonný umelec jednostranne ukončí túto zmluvu z dôvodu porušenia jednej alebo viacerých povinností Odberateľom, môže od Odberateľa požadovať zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške dohodnutej odmeny v zmysle článku III. tejto zmluvy. Zmluvná pokuta je splatná do 3 dní, od kedy na jej úhradu Výkonný umelec Odberateľa vyzval. Tým nie je dotknutý prípadný nárok na náhradu škody.

Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že Výkonný umelec je oprávnený túto zmluvu vypovedať aj bez uvedenia dôvodu, nie však neskôr ako 10 dní pre dohodnutým dňom vytvorenia výkonu. V prípade takéhoto vypovedania, je Odberateľ oprávnený požadovať uhradenie všetkých preukázateľných a odôvodnených nákladov, ktoré do dňa doručenia výpovede Odberateľ v súvislosti s organizovaním a zabezpečením výkonu Výkonného umelca vynaložil.

V prípade, že sa výkonní umelci nezúčastnia na programe zo závažných odôvodnených prípadoch (choroba, úraz, úmrtie v rodine a pod.), sa Výkonný umelec zaväzuje ihneď oznámiť túto skutočnosť Odberateľovi. V tomto prípade nie je Odberateľ oprávnený požadovať od Výkonného umelca náhradu spôsobenej škody. Výkonný umelec je povinný Odberateľovi túto skutočnosť preukázať hodnoverným spôsobom.

Žiadna zo zmluvných strán nie je zodpovedná za porušenie záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy, ktoré sú spôsobené v dôsledku nepredvídateľnej a neodvratiteľnej udalosti alebo zásahom vyššej moci (napr.: prírodná katastrofa, epidémia, dopravná nehoda, meškanie prípadne zrušenie akejkoľvek dopravy, a pod.). V tomto prípade budú zmluvné strany hľadať nový, vzájomne výhodný termín vytvorenia umeleckého výkonu. V prípade, že zmluvné strany nenájdu nový, vzájomne výhodný termín vytvorenia umeleckého výkonu, majú obidve zmluvné strany právo odstúpiť od zmluvy bez nároku na náhradu škody. Odstupujúca zmluvná strana je povinná tieto skutočnosti riadne a vierohodne doložiť.

VII. Záverečné ustanovenia

Práva a povinnosti zmluvných strán neupravené v tejto zmluve sa spravujú ustanoveniami všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky, predovšetkým ustanoveniami Autorského zákona.

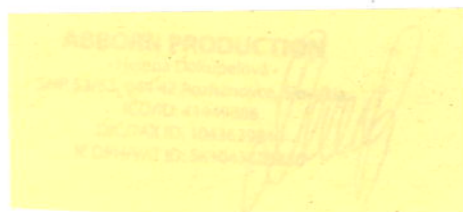
Ak nie je možné doručiť akékoľvek oznámenie alebo písomnosť podľa tejto zmluvy ktorejkoľvek zo zmluvných strán na adresu jej sídla alebo miesta podnikania uvedenú v obchodnom registri alebo v inom registri, v ktorom je zapísaná, a jej iná adresa nie je druhej zmluvnej strane známa, takéto oznámenie alebo písomnosť sa považuje po troch dňoch od vrátenia nedoručenej zásielky druhej zmluvnej strane za doručenie, a to aj vtedy, ak ten, kto je oprávnený konať za príslušnú zmluvnú stranu sa o tom nedozvie. Písomnosti sa takto považujú za doručené aj v prípade, ak sa zásielka vrátila odosielateľovi ako nedoručiteľná s poznámkou adresát „neznámy“ alebo „nezastihnutý“ za predpokladu, že adresa adresáta bola uvedená správne.

Meniť alebo dopĺňať túto zmluvu je možné len vo forme písomných číslovaných dodatkov na základe vzájomnej dohody zmluvných strán. Dodatky musia byť pripojené k zmluve a sú jej neoddeliteľnou súčasťou. Táto zmluva sa vyhotovuje v troch rovnopisoch, z ktorých po jednom obdrží Odberateľ a dva obdrží Výkonný umelec.

V Bratislave, dňa 26.8.2015



Odberateľ



Výkonný umelec